

A105/IV/2

To the attention of the Co-Investigating Judges
Mr YOU Bunleng and Marcel LEMONDE

Investigation Case No: 001/18-07-2007-ECCC/OCIJ

**Subject: The Notice of the prioritized list of documents for translation for
Mr KAING Guek Eav's Defence**

Your honours,

In light of the Order on Translation Rights and Obligations of the Parties, dated 19 June 2008 (Case File No. 002/19-09-2007-A190),

We, KAR Savuth and François ROUX, the Co-Defence Lawyers for Mr KAING Guek Eav, *alias* Duch, would like to send you a copy of the letter we sent today to His Excellency, SEAN Visoth, the Director of the Office of Administration. That letter contains the prioritized list of documents for translation into the French and Khmer languages.

Please, your honours, accept the assurance of our utmost respect.

Phnom Penh, 17 July 2008
On behalf of both Co-Defence Lawyers
Mr François ROUX

ឯកសារទទួល
DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/Date de reception): 12 / AUG / 2008
ម៉ោង (Time/Heure): 11:30
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកឯកសារ/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: C.A. FRY

ឯកសារចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ត្រឹមត្រូវ (Certified Date/Date de certification): 12 / AUG / 2008
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកឯកសារ/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: C.A. FRY

**To the attention of His Excellency SEAN Visoth
The Director of the Office of Administration
of the Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia**

Investigation Case No: 001/18-07-2007-ECCC/OCIJ

**Subject: *The Notice of the prioritized list of documents for translation for
Mr KAING Guek Eav's Defence***

Excellency,

In light of the Order on Translation Rights and Obligations of the Parties, dated 19 June 2008, of which we were informed on 24 June 2008,

We, KAR Savuth and François ROUX, the Co-Defence Lawyers for Mr KAING Guek Eav, *alias* Duch, would like to send you the prioritized list of documents for translation into the French and Khmer languages. That translation needs to be done within a maximum period of 60 days before the eventual commencement of Mr KAING Guek Eav's judicial proceedings.

Those documents include:

1. The documents or the extracts of the documents in relation to the records of Mr. KAING Guek Eav's interviews (with reference to the Defence's translation request-A 97) or his written statements, including the requests from parties during the investigation of Case File No. 001/18-07-2007.

The reference numbers for those documents, which contain in Mr KAING Guek Eav's records of interviews, are as following:

- DC-CAM document No. 00001903
- ERN 0009535
- ERN 0009594 or 00005301
- ERN 00009524
- ERN 00009499, 00009500, 00009538
- ERN 00009571, ERN 00053000
- B2-TSL 1865 list, ERN 00040750-00040756, B1-TSL 1866 list, ERN 00040730-000040744
- ERN 00007445-00007513, 000077661-000078056, 000077442-000077660, 000019192
- ERN 00001889, 00001898, 00007270
- ERN 00004075-000040756

A105/IV/2

- ERN 00008485-00008493, 00006728, 00006957-00006968, 00006969-00006978, 000040228, 000086819-000086821, 000090284-000090290
- ERN 0002223-0002235
- ERN 00009339
- ERN 00004773-00004827, 00096814-00096816, 00052352-00052361, 00052376-00052379, 00052389-0052401, 00088911-00088917
- ERN 00077846, 00078847
- ERN 00054752-00054814, 00023697-00023723 and 00008923
- ERN 00014091-00014094
- ERN 00014150
- DC-CAM document entitled "The Clarification of CHHANG Tich Ngon *alias* CHHANG Tich Ngon," dated 19 October 2003, ERN 00052160-00052234-ET
- ERN 00080610-00081199, 00161350-00161491
- ERN 00163801-00163805
- ERN 00164630-00164640, 0077925-0077926, 00074473, 00173458-00173465
- ERN 00173514, 00014186, 00014187, 00014110, 00014146
- ERN 00173509
- ERN 00002417
- ERN 00002423, 00002078, 00172986, 00173324
- ERN 00172688, 00172699, 00172721, 00172724, 00172725, 00172707
- ERN 000522994, 00002416, 00002422, 00002436, 00006726, 00052992
- ERN 00171139-00171144
- ERN 00172738
- ERN 00172698, 00172746-00172747, 00172743, 00172767
- ERN 00171429-00171798, 00172303, 00149932-00149945
- ERN 00147926-00147935
- ERN 00172792, 00172772
- ERN 00008091, 00008102
- ERN 00077917, 00077951
- ERN 00008502-00008503
- ERN 00003136-0003142
- ERN S00010563, S00010565, S00010566, 00003959-00003962
- ERN 00001171, 00001177, 00001178, 00001180, 00052380-00052383
- ERN 00052402-00052416
- ERN 00090170-00090171, 00090172-00090173, 00090174-00090175, 00090176-00090178
- An article in *Searching for the Truth* magazine: August 2000 No. 8 (page 16), July 2002 No. 31 (pages 10 and 11), June 2000 No. 6 (pages 14 and 15), July 2001 No. 19 (pages 25 and 26), January 2002 No. 25 (pages 16 and 17).

In some cases the request for translation is only for extracts. However, the defence team would like to preserve our right to request further translation of all documents that are of interest.

2. The Records of Witness Interviews which were conducted by the Co-Investigating Judges, and the Rogatory Letters and other Rogatory Letter related

A105/IV/2

documents including the records of witness interviews, the collected documents or the annexes and the documents related to the execution of the Rogatory Letters by the Office of Co-Investigating Judges.

3. All requests made by the Co-Prosecutors and their annexes.

The defence team would like to preserve our right to request further translation into the French language of all documents in the above annexes.

4. All documents related the Civil Parties, including the applications to join as Civil Parties.
5. All documents in the Final Submission of the Co-Prosecutors, which will be issued in the future.
6. All documents in the Closing Order of the Co-Investigating Judges, which will be issued in the future.

The defence team hereby submits this prioritized list of documents for translation. Meanwhile, we would like to preserve our right to make further requests for translation to the Interpreter/Translator Pool of the Court Management Section. Future requests will be made with the perspective of advancing the case proceedings.

Please accept the assurance of our utmost respect.

Phnom Penh, 17 July 2008
On behalf of both Co-Defence Lawyers
Mr. François ROUX